



OT-FORTPRO-VI

YCB

PACKING

10 / 30
pc. / St. / szt. / шт.

Instruction for use

Gebrauchsanweisung

Instrukcja użytkowania

support.rawpol.com for other languages



INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS

Manufacturer: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Poland.
This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the III category.

Standards: EN 166:2001 „Personal eye-protection. Specifications”; EN 352-1:2002 „Hearing protectors - General requirements - Part 1: Ear-Muffs”.

The notified body: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands, number of the body: 2797

The notified body involved in the production assessment of ear-muffs: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands, number of the body: 2797

Product/description: Face shield with ear-muffs. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com

Type of ear-muffs: Ear-muffs with the headband on the top of the head.

Intended use: They protect against solid particles with medium impact energy (up to 120 m/s). Protects the eyes and face on both front and side during manual and machine processing of metals, wood, concrete and plastics. When used properly, the ear-muffs ensure protection from noise. The ear-muffs are used in the majority of environments related to dynamic noise of machines, such as workshops, production lines or when using mechanical saws. The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.

Information about attenuation value:

Frequency [Hz]	Mean attenuation [dB]	Standard deviation [dB]	APV [dB]
63	13.4	4.6	8.8
125	10.8	3.0	7.8
250	15.5	2.8	12.7
500	25.4	2.6	22.8
1000	34.6	2.6	32.0
2000	32.1	3.1	29.0
4000	41.6	2.2	39.4
8000	37.2	4.1	33.1

SNR = 21.9 dB, H = 26.6 dB, M = 19 dB, L = 11.4 dB

Restrictions: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed.

Use and handling:

1. Remove the protective film from the glass (on both sides).
2. Fasten the glass to the frame (using the holes in the glass and the hooks on the frame; the hooks must be placed in such a position as to prevent the glass from falling off) and the chin

striction or the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain the document to the lot of good you have. It is essential to check whether you have the current/proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current/proper instruction for use and become familiar with its content: **Do not attempt to work without becoming familiar with the current/proper instruction for use!**

THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.

If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Hersteller: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA JAWNA, 96-200 Julianów, 50, Polen.

Dieses Produkt Gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

Standards: EN 166:2001 „Personlicher Augenschutz. Anforderungen“; EN 352-1:2002 „Gehörschützer – Allgemeine Anforderungen – Teil 1: Kapselgehörschützer“.

Notifizierte Stelle: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands, Nummer der Stelle: 2797

Die an der Produktionsbewertung Kapselgehörschützer beteiligte benannte notifizierte Stelle: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands, Nummer der Stelle: 2797

Produkt/Beschreibung: Gesichtsschutzschild mit kapsel-gehörschützer. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.

Kapselgehörschützer Typ: Kapselgehörschützer mit einer Druckfeder (sog. Bügel), auf der Oberseite des Kopfes.

Bestimmung: Sie schützen vor Spritzern fester Objekte mit mittlerer Aufprallenergie (bis zu 120 m/s). Schützt Augen und Gesicht der Vorderseite und an den Seiten, unter anderem bei der Bearbeitung von Metallen, Holz, Beton und Kunststoffen von Hand oder mit der Maschine. Bei sachgemäßer Anwendung bieten sie Schutz vor Lärm. Sie werden in den meisten Umgebungen eingesetzt, die mit dem dynamischen Geräusch von Maschinen wie Werkstätten, Produktionslinien oder beim Einsatz von mechanischen Sägen zusammenhängen. Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Informationen zu Schalldämpfungswerten:

Wenn die Schalen nicht auf einer Druckfeder montiert sind, müssen Sie zunächst auf einer Druckfeder montieren. Stecken Sie dazu die Bolzen in den Schalen in die Längsbohrungen der Druckfeder und drehen Sie so, dass die Schale und Druckfeder verbinden sind. Wenn Sie Felle auf den Schalen befinden, solßen diese so auf der Druckfeder montiert werden, dass die angebrachten Felle nach oben, d.h. in Richtung der Druckfeder, gerichtet sind.

5. Legen Sie das Ganze auf den Kopf und passen Sie die Länge des Kopfkücks, falls vorhanden. 6. Um das Produkt zu zerlegen, schieben Sie die Rahmengriffe aus den Löchern am Bügel der

to the glass (if provided); the chin must be slid onto the protective glass until the hooks are positioned in the glass holes; the chin must not drop down spontaneously after attaching the protective cover).

3. Attach the ear-muffs to the frame (using the handles on the frame; push the handles into the holes on the ear-muffs headband until they lock).
4. Spread the ear-muffs to the width you need and put the whole thing on your head. Place the ear-muffs so that cups fully cover ears (ears should be entirely in cups). Edges of cushions should adhere to your head around the ears tightly. Adjust the height of both cups so as to achieve a comfortable fit. If the ear-muffs have the adjustable headband, adjust the clamping force of the headband by adjusting the length of the headband so that ear-muffs do not press the user, but provide comfort and proper fit to the cup. In the case of ear-muffs without adjustable headband force pressure is not adjustable. In the case of ear-muffs designed to be worn in a certain way, the cups are marked L (LEFT) - Left cup, R (RIGHT) - the right cup, and should be worn as indicated.

In case cups are not attached to the headband, they should first be installed on the headband. To do this, the pins placed on cups put in the oblong holes of the headband, then turn so that combine the cups and the headband. If on cups are arrows then they should be installed on the headband so that the arrows on them are facing upwards, i.e. towards the headband.

5. Place the complete piece on the head and adjust the headgear, if necessary.
6. To disassemble the product, slide the frame handles out of the hole located on the headband of the ear-muffs, then turn the hooks of the protective glass to such a position that the glass can be easily removed.

The face shield can be used with O-PL-OTFS-VI protective visor. Before using the protective visor, read the instruction provided with the product. The product does not have additional equipment.

Size: These ear-muffs belong to medium size range in accordance to EN352-1.

This concerns ear-muffs of small size range:

„Warning: Ear-muffs „small size range“. Refer to the user information.

Warning: These are ear-muffs „small size range“. According to the standard EN352-1 ear-muffs can be „medium size range“ or „small/large size range“. Ear-muffs „medium size range“ are appropriate for most users. Ear-muffs „small size range“ or „large size range“ are designed for users for whom ear-muffs „medium size range“ are inappropriate.“

This concerns ear-muffs of large size range:

„Warning: Ear-muffs „large size range“. Refer to the user information.

Warning: These are ear-muffs „large size range“. According to the standard EN352-1 ear-muffs can be „medium size range“ or „small/large size range“. Ear-muffs „medium size range“ are appropriate for most users. Ear-muffs „small size range“ or „large size range“ are designed for users for whom ear-muffs „medium size range“ are inappropriate.“

Mean mass: 197 grams.

Material: Material of cushions: polyvinyl chloride filled with polyurethane foam; material of the headband: polyoxymethylene, polyvinyl chloride, ABS plastic. Some chemical substances can influence on this product in harmful way. Detailed information can be obtained from the manufacturer or their authorized representative.

Materials, from which the product is made shall not unfavorably impact the user's health or hygiene. However each substance contained in the product's material or which is the component of the product may be the allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyestuffs etc. It is recommended to try out this product or medical consultation for people who are specially susceptible.

Cleaning, maintenance, and disinfection: Clean with a soft cloth dipped in warm, soapy water, rinse and dry or wipe with a clean, soft cloth. Do not use any material that could damage the surface of the protective visor, ear-muffs, especially the lining of cups. Check the cleanliness of the glass by looking at it under the light against a dark background. Use cleaners that are known to be harmless. In case of stain, wipe the glass with a soft cloth. Once in 3 months, it is recommended to disinfect all parts in contact with the user. Disinfection carried out using public funds to disinfect. It is not recommended to replace cushions. Once they are worn or damaged, replace the product new.

Storage: The product before and after use should be stored in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Store in a position where the convex surface of the glass is upside down or suspended by the headgear - without the glass coming into contact with surrounding objects. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may reduce the level of product protection.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Products with a delicate design must be additionally protected against damage. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.

Shelf life: can be estimated as the basic of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. In the case of scratches or damage to the pane, replace the pane or the whole product. If the protective visor breaks, the face shield cannot be used and should be replaced immediately. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.

Date of production: It is the product (Figure 1). The arrows indicate the month and year of production respectively.

Marking: 1) B € III - glass marking; EN166 B ANSI Z87+ C III - frame marking; CODE - commodity product code/the eye-protector model identification; COLOURS - available colour range; PACKING - quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS - standards; 2) (REIS) - manufacturer's identification mark; EN166, EN352-1 - the number of the European standard; EN 352 - general symbol of standard; € 2797 - conformity mark and number of the notified body conducting quality control of manufactured personal protective equipment; Z87+, S3.19 - standard designation according to the American National Standards Institute; 1 - optical class; B - Medium energy impact (impact resistance of a steel ball with a nominal diameter 6 mm, minimum weight 0.86 g flying at speed of 120 m/s); 3 - make acquainted with the instructions for use; (L) - batch code; (E) - online instruction; CE - conformity mark; (U) - conformity sign of Customs Union; (E) - Ukrainian conformity sign. CAUTION This face shield does not provide unlimited protection. This device should be worn with the proper goggles or spectacles where the hazard exists. Inspect frequently and immediately replace worn or damaged parts.

ANOTE! The manufacturer is not responsible for defects and damages caused by face shield modification, use of protective glasses in a different shield than the original one, or use for other purposes than those specified in this manual. Alteration of product may reduce or completely

Kapselgehörschützer und drehen Sie dann die Befestigungsklinken des Schutzbügels in eine Position, in der das Glas frei entfernt werden kann.

Der Gesichtsschutz kann mit der Schutzscheibe O-PL-OTFS-VI verwendet werden. Lesen Sie vor der Verwendung des Schutzscheibe die mitgelieferte Anleitung. Dieses Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattungen.

Kapselgehörschützer Größe: Diese Kapselgehörschützer sind im Kleinen, mittleren und großen Größenbereich nach EN352-1 erhältlich.

Das gilt für Kapselgehörschützer für kleine Größen:

„Warning: Geräuschaufdämpfende Kapselgehörschützer der „kleinen Größe“. Informationen für den Benutzer abrufen.

Warning: Das sind geräuschaufdämpfende Kapselgehörschützer der „kleinen Größe“. Gehörschützkapself aus dem mittleren Bereich der Größe sind für die meisten Anwender geeignet. Die Gehörschützkapself aus dem Bereich der kleinen Größe oder aus dem Bereich der großen Größe sind für Benutzer bestimmt, die die Gehörschützkapself aus dem Bereich der mittleren Größe nicht geeignet sind.“

Das gilt für Gehörschützkapself der großen Größen:

„Warning: Geräuschaufdämpfende Kapselgehörschützer der „großen Größe“. Informationen für den Benutzer abrufen.

Warning: Das sind geräuschaufdämpfende Kapselgehörschützer der „großen Größe“. Gemäß EN352-1 können Gehörschützkapself entweder im mittleren oder im kleinen Bereich der Größe sein. Gehörschützkapself aus dem mittleren Bereich der Größe sind für die meisten Anwender geeignet. Die Gehörschützkapself aus dem Bereich der kleinen Größe oder aus dem Bereich der großen Größe sind für Benutzer bestimmt, die die Gehörschützkapself aus dem Bereich der mittleren Größe nicht geeignet sind.“

Das gilt für Gehörschützkapself der mittleren Größen:

„Warning: Geräuschaufdämpfende Kapselgehörschützer der „mittleren Größe“. Informationen für den Benutzer abrufen.

Warning: Das sind geräuschaufdämpfende Kapselgehörschützer der „mittleren Größe“. Gehörschützkapself aus dem mittleren Bereich der Größe sind für die meisten Anwender geeignet. Die Gehörschützkapself aus dem Bereich der kleinen Größe oder aus dem Bereich der großen Größe sind für Benutzer bestimmt, die die Gehörschützkapself aus dem Bereich der mittleren Größe nicht geeignet sind.“

Durchschnittliches Gewicht: 197 Gramm.

Material: Material der Dichtungskissen: polyvinylchlorid gefüllt mit Polyurethanschaum; Druckfedermaterial: Polyoxymethylene, polyvinylchlorid, ABS-Kunststoff. Einige chemische Substanzen können dieses Produkt auf schädliche Weise beeinflussen. Detaillierte Informationen erhalten Sie vom Hersteller oder seinem Bevollmächtigten.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbügel allergische Reaktionen hervorrufen, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

Reinigung, Wartung und Desinfektion: Mit einem weichen, im warmen Wasser und Seife getränkten Tuch reinigen, abspülen und trocknen oder mit einem sauberen und weichen Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Materialien, die die Oberfläche des Schutzglases, die Kapselgehörschützer, insbesondere die Innenvorlehung der Schalen beschädigen könnten. Überprüfen Sie die Sauberkeit des Schutzglases, indem Sie es im Licht am dunklen Hintergrund betrachten. Verwenden Sie Reinigungsmittel, die als gesundheitlich unbedenklich gelten. Beim Beschlagen die Gläser mit einem weichen Tuch abwaschen. Es wird empfohlen, alle 3 Monate alle Teile zu desinfizieren, die mit dem Benutzer in Berührung kommen. Mit allgemein zugänglichen Desinfektionsmitteln desinfizieren. Es wird nicht empfohlen, die Dichtungskissen nach ihrem Verschleiß oder Beschädigung auszutauschen.

Aufbewahrung: Das Produkt sollte von und nach dem Gebrauch an einem trockenen, gut

